

# Parque Rock Creek

Washington, D.C.  
Servicio de Parques Nacionales  
Departamento del Interior de Estados Unidos



El Parque Rock Creek (Rock Creek Park) es un lugar en donde se puede relajar y también disfrutar de muchas actividades. Se requieren permisos o reservaciones para algunas actividades. El saber adonde ir y a quien ver puede hacer más provechosa su visita por lo que debe leer cuidadosamente la siguiente información y ver así si algo de lo que usted quiere hacer requiere permisos o reservaciones.

**Picnic** El Parque Rock Creek (Rock Creek Park) tiene 30 áreas de picnic a lo largo del parque; hay amparo contra la lluvia en algunas de ellas. En muchas de estas áreas se pueden hacer reservaciones para grupos de hasta 100 personas. Las reservaciones se tienen que hacer en persona. Para más información llame al Departamento de Recreación (Department of Recreation) del Distrito de Columbia (D.C.) al 202-673-7646. El mapa del parque muestra las áreas que se pueden reservar.

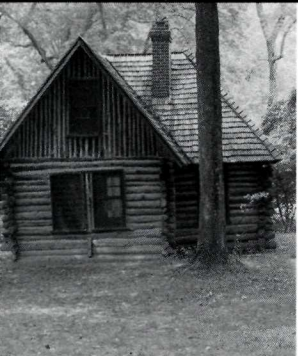
**Campo de juegos** El gran campo de recreación localizado en las calles 16 y Kennedy Noroeste (16<sup>th</sup> and Kennedy Sts., NW) tiene capacidad para muchas actividades. Se pueden reservar algunos de los campos que son adecuados para el fútbol, fútbol americano, voleibol y hockey; para reservaciones llame al Departamento de Recreación del D.C. (D.C. Department of Recreation) al 202-767-8363.

**Tenis** Los 15 campos de tenis de superficie de barro y los 10 de superficie de hormigón de las calles 16 y Kennedy (16<sup>th</sup> and Kennedy Streets) NW (noroeste) tienen que ser reservados en persona a través de los servicios de invitados (Guest Services Inc.). Los campos están abiertos desde abril hasta mediados de noviembre. Se cobran cuotas de ingreso. Los 10 campos de superficie de hormigón están disponibles y gratis durante el resto del año y se atiende por orden de llegada. Seis campos de superficie de barro están localizados fuera de Calle Park (Park Road) al este de Molino de Peirce

(Peirce Mill). Haga reservaciones en persona allí para estos campos a través de Washington Area Tennis Patrons (Usuarios de Tenis del Área de Washington); están abiertos desde mayo hasta septiembre. Se cobra una cuota de ingreso. Los campos en Parque Montrose (Montrose Park) son gratis. Limite su juego a una hora cuando otros esperan.

**Senderos** Un sistema amplio de senderos y sendas cubre al Parque Rock Creek (Rock Creek Park) y otras áreas de las afueras tales como el Parque de Glover Archbold (Glover Archbold Park). Los senderos para los excursionistas son cuidados por el Club del Sendero Potomac Apalache (Potomac Appalachian Trail Club) (PATC) y consisten de un sendero pintado de azul que corre por el lado este del riachuelo, un sendero pintado de verde que corre por la cresta occidental del parque y un sendero pintado de color café que sirve para conectar los senderos. Para los entusiastas de la cultura física hay una pista de ejercicios de una milla y media (1,5) que empieza cerca de la Calle Calvert (Calvert Street) y la Avenida Connecticut (Connecticut Avenue). Hay para los jinetes a caballo 13 millas de anchos senderos de tierra y grava que atraviesan la parte norte del parque. Cerca del área de picnic # 25 (Picnic Grove # 25) hay un campo de equitación. Hay también lecciones de equitación y excursiones guiadas a caballo disponibles en el Centro de Equitación (Horse Center) del Parque Rock Creek (Rock Creek Park).

**Bicicletas** Una ruta señalada para bicicletas va desde el Monumento Conmemorativo a Lincoln (Lincoln Memorial) a través del parque y adentro de Maryland. El Puente Memorial (Memorial Bridge) lo conecta al Sendero de Mount Vernon (Mount Vernon Trail) en Virginia. La Calle Beach (Beach Drive) entre los caminos Military y Broad Branch (Military and Broad Branch roads) está cerrada a los coches desde las 7 a.m. del sábado hasta las 7 p.m. del domingo y en los días feriados. No se permite montar bicicletas en los senderos de caballos ni en los de peatones.



## Desde Maryland hasta el Camino Military (Military Road)

**Fuerte DeRussy** (Fort DeRussy) está en un círculo de fuertes que fueron construidos para proteger Washington D.C. durante la Guerra Civil; el fuerte está fuera del sendero de bicicletas en Avenida Oregon (Oregon Avenue) y Camino Military (Military Road).

**El Centro de la Naturaleza y el Planetario Rock Creek** (Rock Creek Nature Center and Planetarium) tiene información y actividades relacionadas con la historia natural y cultural del parque. Las exhibiciones tratan sobre la flora y la fauna del parque así como también sobre sus bosques. La biblioteca del parque tiene libros sobre la historia natural y está abierta para todos. Todos los días hay excursiones guiadas por la naturaleza y hay también otros programas educativos sobre

el medio ambiente. Hay dos senderos autoguiados de ida y vuelta por la naturaleza. Tanto el Centro de la Naturaleza (Nature Center) como sus programas son accesibles para las personas en sillas de ruedas. El planetario ofrece programas de astronomía sobre el cielo de Washington. El Centro de la Naturaleza (Nature Center) estimula a los maestros y guías de grupos de jóvenes a usar sus servicios y su personal durante la semana. Para los grupos, hay que hacer las reservaciones con antelación. Hay un calendario disponible cada mes. El Centro de la Naturaleza (Nature Center) está abierto de miércoles a domingo de 9 a.m. a 5 p.m. Está cerrado el 4 de julio, el Día de Acción de Gracias (Thanksgiving—cuarto jueves de noviembre), 25 de diciembre y el 1° de enero.

**El Campo de Golf Rock Creek (Rock Creek Golf Course)** es un campo público con 18 hoyos con casa club. Se puede llegar al lugar de las calles 16 y Rittenhouse Noroeste (16<sup>th</sup> and Rittenhouse Sts., NW). Se pueden alquilar los palos y los carros de golf. La casa club tiene armarios y cafetería. Está abierto diariamente con excepción del 25 de diciembre desde el amanecer al anochecer. Se cobran cuotas de ingreso.

**El Centro de Equitación del Parque Rock Creek (Rock Creek Park Horse Center)** alquila caballos para las excursiones guiadas por los senderos y también para las lecciones de equitación. Hay un programa terapéutico para personas con discapacidad. Se cobran cuotas de ingreso.

## Desde el Camino Military (Military Road) hasta la Calle Tilden (Tilden Street)

**Fuerte Stevens** (Fort Stevens) fue el lugar donde ocurrió el único ataque de los confederados contra Washington D.C. durante la Guerra Civil; está localizado en las calles 16 y Quackenbos Noroeste (16<sup>th</sup> & Quackenbos Sts. NW).

**Fuerte Reno** (Fort Reno) fue antes conocido como Fuerte Pennsylvania (Fort Pennsylvania) dentro del círculo de fuertes de la Guerra Civil. El sitio del fuerte, del cual no queda rastros, está en las alturas de Tenleytown al oeste del Parque Rock Creek (Rock Creek Park) en el lugar más alto del Distrito de Columbia (District of Columbia). El fuerte domina tres caminos principales: Avenida Wisconsin (Wisconsin Avenue), Camino River (River Road) y Camino Reno (Reno Road). El sitio está en Camino Belt (Belt Road) y Calle Chesapeake (Chesapeake Street).

**Fuerte Bayard** (Fort Bayard) fue uno de los 68 fuertes que rodeaban a Washington D.C. durante la

Guerra Civil. El sitio está en el Camino River (River Road) en Avenida Western, Noroeste (Western Ave., NW). Hay actividades que incluyen picnic y campo de béisbol.

**Anfiteatro Carter Barron** (Carter Barron Amphitheatre) es un teatro de 4000 asientos al aire libre en el bosque; funciona como el lugar principal de las artes de la representación del verano. La información y los boletos están disponibles en la taquilla que está en las calles 16 y Kennedy Noroeste (16<sup>th</sup> and Kennedy Sts. NW). Los anuncios de los periódicos informan también sobre los horarios de las presentaciones artísticas y sobre cómo obtener los boletos. Hay estacionamiento disponible durante las representaciones artísticas; durante la semana el estacionamiento está disponible para los viajeros diarios al trabajos.

**El Centro de Información y Subestación de la Policía del Parque** (Park Police Substation and Information Center) proporciona mapas, información y asistencia al visitante y es completamente accesible para personas con discapacidad. Está en Calle Beach (Beach Drive) al sur del paso elevado del Camino Military (Military Road) y está abierto diariamente desde las 7 a.m hasta las 4 p.m.

**Batería Kemble** (Kemble Battery) fue nombrado por Gouveneur Kemble, un expresidente de la Fundación de West Point en Cold Spring, Nueva York. Las actividades van desde picnic y juegos en el verano hasta viajes en trineos y esquí a campo traviesa en el invierno. Está lindado por el Camino del Puente Chain (Chain Bridge Road), la Bulevar MacArthur (MacArthur Blvd), Calle 49 (49<sup>th</sup> St.) y por la Avenida Nebraska (Nebraska Ave.). Hay estacionamiento limitado en el sitio durante el verano. En el invierno sólo se permite el estacionamiento en las calles cercanas.

## Desde la Calle Tilden (Tilden Street) hasta el Zoológico Nacional (National Zoo)

**En las Oficinas Administrativas del Parque** (Park Headquarters) la oficina del superintendente es la que se encarga de dar información y permisos para eventos especiales. Los permisos para picnic no se pueden conseguir aquí—estos hay que solicitarlos en persona en el Departamento de Recreación (Department of Recreation) del Distrito de Columbia. Si ve un árbol caído sobre un sendero u otra cosa que necesita atención llame al taller de mantenimiento (Maintenance Yard) al 202-895-6060. Las Oficinas Administrativas (Park Headquarters) están abiertas de lunes a viernes de las 7:45 a.m a 4:15 p.m. El taller de mantenimiento (Maintenance Yard) está abierto los mismos días de las 7 a.m. hasta las 3:30 p.m.

**Molino de Peirce (Peirce Mill)** es el último de los muchos molinos que prestó servicios aquí a los agricultores locales desde los finales del siglo XVIII hasta principios del siglo XX. Se puede visitar el molino concertando una cita previa. Llame a Granero de Peirce (Peirce Barn) al 202-244-2482. No es accesible para personas que usan sillas de ruedas.

**Granero de Peirce (Peirce Barn)** fue construido entre 1811-1820. Éste servía como almacén para los carruajes, caballos y herramientas de agricultura de la plantación de Peirce. El establo está abierto los sábados y los domingos de 12:00 a 4:00 pm. Está cerrado el 4 de julio, Día de Acción

de Gracia, 25 de diciembre y 1° de enero. No es accesible para personas en sillas de ruedas.

**El Parque Zoológico Nacional** – El Zoológico (“Zoo”) – está administrado por la Institución Smithsonian. El Zoológico ofrece ambientes naturales para muchos de sus 2.000 animales. Entre por la Avenida Connecticut (Connecticut Ave.) o en la Calle Beach (Beach Drive) (se cobra cuota de estacionamiento). Está abierto diariamente con la excepción del 25 de diciembre. Llame al 202-673-4666.

## Del Zoológico Nacional (National Zoo) hasta el Puente Memorial (Memorial Bridge)

**En la Caseta de Botes de Thompson** (Thompson’s Boat House) usted puede rentar bicicletas, canoas, y botes de remos para explorar el Río Potomac (Potomac River) y la Isla Theodore Roosevelt (Theodore Roosevelt Island). Está abierta diariamente (con la excepción de diciembre y enero) siempre que haga buen tiempo; la caseta tiene una entrada en la Avenida Virginia (Virginia Ave.) al lado opuesto de Rock Creek y Potomac Parkway. Estacionamiento limitado.

**Parque de Glover Archbold (Glover Archbold Park)** es una zona forestal de 183 acres que va desde detrás del restaurante en la esquina de la Calle Van Ness (Van Ness St.) y la Avenida Wisconsin (Wisconsin Ave.) hacia el sur hasta el Canal C & O (C & O Canal) Hay un sendero de 3,1 millas que corre a lo largo del parque. El Parque de Glover Archbold (Glover Archbold Park) está conectado al Parque Rock Creek (Rock Creek Park) a través de Whitehaven Parkway y Parque Dumbarton Oaks (Dumbarton Oaks Park). La información está disponible en el Centro de la Naturaleza (Nature Center).

**Parque de Montrose y Parque de Dumbarton Oaks** (Montrose Park and Dumbarton Oaks Park) están en el margen norte de Georgetown, al lado de los terrenos de Dumbarton Oaks. El Parque de Montrose (Montrose Park) tiene campos de tenis (se atiende por orden de llegada), áreas de picnic y también áreas al aire libre. El Parque de Dumbarton Oaks (Dumbarton Oaks Park) contiene jardines de flores silvestres y originales de los terrenos de Dumbarton. Contacte al Centro de la Naturaleza (Nature Center) para más información; los parques están abiertos diariamente.

La pre-revolucionaria **Casa Vieja de Piedra** (Old Stone House) localizada en 3051 M Street, NW y posee un museo colonial y ofrece programas sobre

la vida colonial. No se permite que entren más de 25 personas al mismo tiempo; los grupos se atienden por citas hechas con antelación. El primer piso y los jardines son accesibles a las personas con sillas de ruedas. La Casa Vieja de Piedra (Old Stone House) está abierta de las 12 p.m. hasta las 5 p.m., de miércoles hasta domingo. Está cerrado los 4 de julio, el Día de Acción de Gracias (Thanksgiving—cuarto jueves de noviembre), el 25 de diciembre y el 1° de enero.

### Reglas

Las siguientes reglas son para su seguridad y para proteger al parque; obsérvelas por favor. • El parque está abierto solamente durante las horas del día; el tráfico vehicular está permitido las 24 horas del día. Los camiones y los autobuses están prohibidos en los caminos del parque. • No está permitido el camping nocturno en el parque. • Siempre mantenga sus mascotas con las correas. • Se debe usar los cubos de basura que están localizados en las áreas de picnic. También se debe ayudar a mantener el parque limpio. • Los fuegos están permitidos solamente en las parrillas o en las chimeneas; traiga su propia parrilla y combustible. • Todos los objetos naturales y culturales del parque están protegidos por la ley. No colecciona ni altere las piedras, animales o plantas. Deje que las flores silvestres crezcan. No saque los árboles (ni siquiera los muertos) para usarlos como leña. • Siempre mantenga los senderos de bicicletas para así minimizar la erosión. • Las bicicletas solamente pueden transitar en los senderos de bicicletas y en los caminos. • El estacionamiento sólo se permite en las áreas designadas para ello.

**Para más información** escriba a: Superintendent, Rock Creek Park 3545 Williamsburg Lane, Washington, DC 20008-1207. Llame a: 202-895-6000. Internet: www.nps.gov/rocr.

**Para información o reservaciones**  
**Anfiteatro Carter Barron** - Carter Barron Amphitheatre (fines de semana): 202-426-6837  
**Departamento de Recreación del Distrito de Colombia** - D.C Dept of Recreation (áreas de picnic): 202-673-7646

**Departamento de Recreación del Distrito de Colombia** - D.C Dept of Recreation (reservaciones para el campo de juego): 202-767-8363  
**Campo de Golf** - Golf Course: 202-882-7332  
**Servicio de Invitados** - Guest Services, Inc. (campos de tenis): 202-722-5949

**Taller de Mantenimiento** - Maintenance Yard: 202-895-6060

**Parque Zoológico Nacional** - National Zoological Park: 202-673-4666

**Centro de la Naturaleza** - Nature Center: 202-895-6070 (voz/TDD-el número telefónico para los discapacitados acústicos)

**Casa Vieja de Piedra** - Old Stone House: 202-426-6851 (voz/TDD)

**Oficinas Administrativas del Parque** - Park Headquarters: 202-895-6000 (voz/TDD)

**Policía del Parque** - Park Police (para información durante los días entre semana): 202-426-7716 (voz/TDD)

**Granero Peirce** - Peirce Barn: 202-244-2482

**Molino de Peirce** - Peirce Mill: 202-426-6908 (voz/TDD)

**Centro de Equitación del Parque Rock Creek** - Rock Creek Park Horse Center: 202-362-0117

**Parque Regional** - Rock Creek Regional Park, Maryland: 301-948-5053

**Caseta de Botes de Thompson** - Thompson’s Boat House: 202-333-4861

**Información Telefónica del Parque** - Park Information Line: 202-895-6239

En el caso de una **emergencia** contacte la policía del parque a cualquier hora en: 202-619-7300 o llame al 911.

# Parque Rock Creek

Washington, D.C.  
Servicio de Parques Nacionales  
Departamento del Interior de Estados Unidos



North - Norte

Foot trail - sendero peatonal	West Ridge Trail - Sendero de la Cresta Occidental	Rock Creek Park - Parque Rock Creek	1 Picnic area (no permit needed) - Área de picnic (no se requiere permiso)
Horse and foot trail - sendero para caballos y peatones	Valley Trail - Sendero del Valle	Other NPS (National Park Service) Property - Otras propiedades del NPS (Servicio de Parques Nacionales)	2 Picnic area (permit needed) - Área de picnic (se requiere permiso)
Bike and foot trail - sendero para bicicletas y peatones	Weekend/holiday road closure - camino cerrado - fines de semana / días feriados	Metro Station - Estación del metro	Handicap Access - Acceso para las personas con discapacidad

Nombre	Distancia/Ruta	Descripción
Valley (excursionismo)	9.0 km/5.6 mi. Desde el linde de Maryland al Puente Bluff.	<b>Moderado</b> Cerca del riachuelo; pintado de azul
Western Ridge (excursionismo)	7.4 km/4.6 mi. Desde el linde de Maryland al Puente Bluff.	<b>Difícil</b> pintado de verde
Sendero para Bicicletas	15.8 km/9.8 mi. Desde el linde de Maryland al Puente Memorial	<b>Fácil</b> en la parte sur. <b>Moderado</b> en el norte. Ambas secciones están pavimentadas
Glover Archbold (excursionismo)	5.0 km/3.1 mi. Desde la Calle Van Ness al Canal C & O.	<b>Fácil</b> pintado de azul
Black Horse (ecuestre)	7.6 km/4.7 mi. Desde el linde de Maryland al Camino Broad Branch.	<b>Moderado</b> siga las señales del caballo negro
White Horse (ecuestre)	8.7 km/5.4 mi. Desde el linde de Maryland al Camino Broad Branch.	<b>Moderado</b> siga las señales del caballo blanco